

# 不走运的人<sup>\*</sup>

文 / [日本] 内田贤治

译 / 洪 旗

“咔嚓”，房门上锁的声音。<sup>\*</sup>

## 1 公寓的走廊(星期五的黄昏)

大门前，桑田真纪(29岁)锁上房门。在昏暗的光线中，她呆呆地看着手中的钥匙。脚边，放着一只很大的提包。

真纪把钥匙放进了门上的信报箱中。“噤啦”一声响。少顷，真纪缓缓拿起提包，转身而去。

## 2 车站前(晚9时)

车站前十分拥挤。整个画面中都是蠢动的人群。渐渐地，透过熙攘的人流我们可以看到坐在长椅上的真纪。

提包放在膝头的真纪，木然地望着过往的人们。

真纪的表情。

真纪的声音：……就像孤身一人在陌生的星球上……

从真纪身边走过的众多行人。

真纪的声音：……不得不一个人生活……在这个星球上……一个人……

真纪拿出钱包，打开，看着里面。

钱包里只有两张千圆纸币。

表情僵硬的真纪。

突然，真纪瞧着戴在左手上的戒指。

真纪的声音：把自己的幸福，寄托在

别人身上，就变成了这样……

显得有些粗暴地从手指上摘下戒指的真纪。

真纪的声音：再也不会求你了。

真纪似乎下了决心，站起身来。

## 3 典当行·内景

柜台里面的典当行职员拿着戒指。

职员(向对面的真纪)：3000日元。

过低的价格使真纪愣住了——

真纪：这……这是订婚戒指呀……

职员：……那，3500……

## 4 餐馆·内景(晚9时40分)

餐桌上并排摆着三张千元纸币和一枚五百元的硬币。真纪孤零零地坐在靠窗的位子上，呆呆地看着桌上的钱。

真纪的声音：就因为把自己的幸福，寄托在了别人的身上……

真纪抬起脸，茫然地望着餐厅里的情景。

相视微笑的情侣、显得十分幸福的

---

<sup>\*\*</sup> 译自日本《电影剧本》2005年第9期。本片获日本《电影旬报》2005年度最佳编剧奖，本片剧本还获得2005年戛纳电影节法兰西作家协会奖、最佳青年评论家奖等四项奖。——编者

家族成员、高高兴兴地吃喝着的人们。

真纪脸上怅然若失的表情。

真纪的声音: 不会再去求你了 .....谁也不信 .....独自生活 .....一个人 .....一个人。

真纪的眼中噙满了泪水。

真纪的声音: .....哎呀, 不好 .....要哭啦 .....坚持住 .....不哭 .....不哭 .....我一点都不孤独 .....从今以后, 永远一个人。

神田: 一个人?

真纪抬起头, 瞧着眼前这个男人。

坐在邻桌的神田勇介(29岁), 正侧头看着真纪。

真纪: .....

神田: 是不是在等人呀?

真纪(摇了摇头): .....

神田: 如果不介意, 能一起吃饭吗?

真纪: .....

神田: 如果不愿意一点儿关系也没有。我是觉得 .....人多一起吃, 更香, 那个饭。尤其 .....

真纪(附和地): 不介意吗?

神田: 嗯。当然由我来请客 .....

真纪(站起身): 谢谢了。

真纪迅速地收拢桌上的钱, 放进挎包, 然后换了座位。 (转暗)

片名字幕《不走运的人》。

5 宫田的公司(星期五的黄昏)

乱糟糟的办公室, 职员全部为男性。



宫田武(29岁)两眼直勾勾地盯着电脑的屏幕。电脑上的照片是仓田亚由美(28岁)招人喜爱的笑脸。

宫田目不转睛地看着亚由美的笑脸, 一动也不动。旁边办公桌的同事高木忽然凑了过来。

高木(小声地): 宫田 .....

宫田吃了一惊, 手忙脚乱、“啪嗒啪嗒”地敲着电脑键盘想消掉亚由美的画面, 但怎么也消不掉。电脑死机了。

宫田: 啊?

高木: 听说你小子, 正经住着一套特气派的公寓呀?

宫田: 哦 .....不是, 那个 .....

高木: 有件事求你帮个忙啊, 哎, 明天, 你那个房子, 能借我用用吗?

宫田: 嗯 .....嗯?

高木: 明天, 有个约会 .....她24岁, 是个护士。

宫田: .....噢。

高木: 把房子借我用用嘛。

宫田: .....

高木: 拜托啦, 三 .....四个小时就行。

宫田: 哦……

高木: ……在你公寓里能不能舒舒服服看电影呀? ……我一直挺想看……DVD 什么的, 有吧?

宫田: 哦, 我那儿没有。

高木: 噢, 是吗……嘻, 算啦, 总之拜托了。以后请你吃饭吧。

宫田: ……噢。

高木: 说好啦, 明天。我一早就过去啊(站起身)。

宫田: 啊? 一早?

高木: 是啊。她上夜班, 所以我们白天见面。噢, 能画个地图给我吗? 我得开车过去。抱歉(说着走了)。

宫田: ……

无可奈何的宫田只好准备画地图。他要把电脑挪开一些, 发现电脑屏幕上仍然显示着亚由美的笑脸, 于是又一下一下地瞥着屏幕。伴随着电脑乐声画面上的亚由美消失了。

6 宫田住的公寓楼·前

7 宫田的公寓·大门外

宫田拆开邮件, 边看边用钥匙打开大门。

8 同·内景

门开了, 宫田进入玄关, 电灯亮了。

这是一套两室一厅的公寓房。

宫田(看着账单): 唉? 6852 日元……真的吗……

一边嘟嘟囔囔他一边朝起居室走。

从亚由美房间前经过时宫田停下了脚步, 推开屋门。房间里除了床和几只摞在一起的纸箱外别无他物。宫田表情忧郁地凝视着这寂寞的空间。

## 9 起居室

宫田边脱上衣边走进起居室。这时, 上衣口袋里的手机响了。他停下脚步, 表情十分紧张地从上衣口袋里掏出手机。一瞬间, 他祈祷似地闭上了眼睛, 然后注视着来电显示。

看后, 泄气地咋着舌头——

宫田(接通电话): 喂, 喂。

神田(低声): 哎, 喂, 喂? 是我……

宫田: 是勇介呀, 怎么了? 什么事啊?

神田的声音: 哎, 你现在能不能马上出来一下? 一起吃饭。

宫田: 啊? 现在? 我才刚进家门呀。

神田的声音: 噢……那你就什么也别干, 马上出来吧。我请你。

宫田: 算了吧, 怪麻烦的。

神田的声音: 有点儿事想跟你说说。

宫田: 有事想跟我说? 哎, 你小子干吗那么小声说话呀?

神田的声音: 嗯……现在, 我正工作着呢, 是在跟踪的途中。

\* \* \*

盥洗室里。宫田把刚脱下的袜子丢进洗衣机。

宫田: 那, 你就先工作吧, 完了之后再到我这儿来。来做点儿什么。做饭。

神田的声音: 我可是有重要的事要告诉你呀。现在你马上出来一趟, 到咱们常去的那家餐馆就行了。

宫田: 什么重要的事情呀?

神田的声音: 是关于亚由美的。

宫田(发呆): ……

10. 宫田住的公寓楼外·自行车停放处

宫田动作迅猛地搬出他的自行车。

# 11 拚命蹬着自行车的宫田

字幕: 宫田武

## 12 餐馆·店内(晚9时20分)

没穿袜子、光脚穿着皮鞋的宫田。

靠窗边的位子。宫田神情紧张地坐在桌前。这时, 神田带着一脸疲惫的表情, 做出好不容易才到达这里的样子一屁股坐在宫田的对面。

神田: 加——油!

宫田: 加什么油呀, 你迟到了。

神田: 噢噢, 抱歉。点菜了吗?

神田开始看菜单。

宫田: 不是有话跟我说吗, 什么事?

神田: 有话? 噢——对对对……

宫田: 到底是什么?

神田: ……亚由美, 好像要结婚了。

宫田: 你, 见到她了?

神田: 嗯。今天, 偶然在街上碰见的, 说了一会儿话……看上去她挺精神的。

宫田: ……

神田又开始看菜单。

宫田: 就这些吗?

神田: 嗯?

宫田: 你要说的事……

神田: 嗯。(对店员)对不起, 点菜。

\* \* \*

神田狼吞虎咽地吃着饭菜。

神情郁闷的宫田放下筷子——

宫田: ……关于行李, 她说什么了?

神田: 行李?

宫田: 嗯, 是她的行李, 现在还放在房间里呢。

神田: 哦哦……也没特别说什么。扔

了吧。

宫田: ……扔了? 这哪行……她还说, 等找到新的住处后, 让我帮她送过去呢……

神田: ……哎, 我说, 她, 怎么就能随便便扔下你一走了之? 所以, 现在你扔掉她的任何东西她又能说什么呀? 扔喽, 全部。同时, 也请你丢掉那份腻腻歪歪、没完没了的期待, 一身轻松。

宫田: ……其实……期待什么的也没有……不过……

神田: 真的?

宫田: ……

神田: 你小子, 给以前的女孩子打电话了吧?

宫田: ……以前的?

神田: 就是那个和你混过一段的女孩子, 叫什么来着? 留短发的……你说她爸长得特像台湾演员的那个……

宫田: 明美。

神田: 对对, 叫明美, 打过电话吧?

宫田: 没打过呀。

神田: 为什么不打电话?

宫田: 因为, 我没问过她电话号码。

神田: 干吗不问呀? 你不是挺中意她的吗? 还说过她是个好女孩什么的。

宫田: 哦……那个什么, 不是一直没有合适的时间嘛。

神田: 根本不是什么没有时间的问题! 合适的时间还不是得靠你小子自己创造吗。(愣了片刻)……明白啦? 别小看了电话号码, 因为那个11位的数字, 能区分开陌路人和亲近的人。说什么没时间, 告诉你, 只强调这个理由, 就会把所有的

可能性统统丢掉了。你坐好!

宫田(坐好): ……

神田: ……去献个殷勤吧。

宫田: ……嗯?

神田: 献殷勤。(对店员)对不起, 咖啡。

宫田: 我已经不是大学生啦 ……

神田: 正因为不是大学生才应该去。

宫田: ……看来, 我是做不到 ……都这个岁数了 ……

店员(36岁)走来, 开始上咖啡。

神田: ……那么, 今后你打算怎么和女孩子打交道呀?

宫田: 啊?

神田: ……我说你呀, 如今正走向你自己期待的人生。假如今后你还是要做个普通人, 那么不定什么时候, 大概还会认识哪个女孩吧 ……倘若没有什么特别优秀的女人出现, 难道你就真的永远独自一人生活下去吗 ……别那么漠然, 像个高中生。

店员看着神田。

宫田: ……

神田: 明白了吗? 直说了吧, 一过30岁, 什么决定命运的邂逅、什么自然而然的相识、什么由朋友介绍而一见钟情, 这类事就全没啦。现在, 你想调换个班级、参加个文化节活动之类的也不可能了。所以, 你自己如果什么都不做, 就只能一个人孤独地生活。绝对的 ……一直!

店员听着他们的对话。

神田: 你得有危机感才行, 危机感!

沉着脸离去的店员。

宫田: ……所以, 我也不去参加聚会

什么的 ……那种事, 怎么说呢, 也是需要有能力、有技术的呀。

神田: 用不着。与人相识, 要哪门子技术呀 ……

神田眺望店内, 随后盯着坐在他侧后的真纪。

神田: 一个人?

真纪: ……

神田: 是不是在等人呀?

真纪(摇了摇头): ……

神田: 如果不介意的话, 能一起吃饭吗?

真纪: ……

神田: 如果不愿意一点儿关系也没有。我是觉得 ……人多一起吃, 更香, 那个饭。尤其 ……

真纪(附和地): 不介意吗?

神田: 嗯。当然由我来请客 ……

真纪(站起身): 谢谢了。

真纪迅速地收拢桌上的钱, 放进挎包, 然后默默地坐到了宫田的旁边。

神田(扬手): 对不起, 拿菜单来。

店员: 哎, 来啦。

店员把菜单交给神田。

神田(露出笑容): 吃点什么?

说着把菜单递给真纪。

宫田瞧着神田, 口中嘟嘟囔囔。

神田(指着宫田): 这位, 叫宫田武。我叫神田。

真纪: 噢, 我叫桑田真 ……桑田真纪。

神田: 是真纪小姐, 请多关照。

真纪: 哦 ……(看着宫田)初次见面。

宫田: 噢, 初次见面。

神田: 这家馆子的  
煎肉饼很好吃啊。

真纪: 喔, 是吗 ……

神田 (对宫田): 是  
吧?

宫田: 什么? ……  
呃, 对 ……

神田: 爱吃煎肉饼  
吗?

真纪: 嗯 …… 是  
……

满脸堆笑的神田朝店堂入口看了一眼, 突然笑容一收, 转头一本正经地——

神田 (对宫田): 我去趟厕所。

边说边朝厕所走去。

宫田: 哎? ……

只剩下并排坐着的宫田和真纪。

在看菜单的真纪。

不知如何是好的宫田。

过了片刻。无意间二人目光相遇, 宫  
田作出一副僵硬的笑容。

真纪也不由得换上笑脸, 继续看菜  
单, 但没过多久, 却垂下头, 开始无声地  
哭泣起来。

宫田 (察觉到): 哎? ……怎么?(焦急  
地) 你这是怎么啦?

真纪: ……对不起, 我没事 ……

宫田: ……

店员上前。

店员: 桌上的东西可以撤下去了吗?

宫田: 哦、请吧 ……那个, 想吃点什  
么? ……煎肉饼行吗 ……

真纪: 煎肉饼 ……

宫田 (对店员): 煎肉饼套餐一份。



店员: 好的。请稍候。

焦急的宫田。

拚命忍住泪水的真纪。

店员离开。

真纪: 对不起。

宫田: 不 ……

少顷。

真纪: 让你难堪了吧?

宫田: ……没 ……

13. 餐馆内•厕所前

宫田在寻找神田, 但没找到。

宫田: 嗯?

宫田拿出手机, 拨号。他一边听着手  
机中的铃声, 一边朝独自用餐的真纪那  
边望去。

神田的声音: 喂、喂。

宫田: 你小子在哪儿啊?

神田: 在哪儿 ……在工作嘛。

宫田: ……在工作? ……那个女的怎  
么办呀?

神田的声音: 问我怎么办 ……你自  
己把事情做漂亮点儿呗。

宫田: 要我做漂亮点儿 ……喂 ……

我说……

神田的声音: 哎不行, 我得挂了。加把劲吧, 好不容易得来的机会(挂断了电话)。

宫田: ……

#### 14 餐馆·店内

真纪吃完饭。宫田回到餐桌旁, 在真纪的对面坐下。

真纪: 没有吗?

宫田: 是……他说, 在工作……

真纪: 噢噢……从这会儿开始吗?

宫田: 是的……

真纪: ……

停顿了片刻。

宫田: ……实在是对不起。

真纪: ……?

宫田: 那小子他和你搭话, 其实是为了我。

真纪: ?

宫田: 呃……那个……最近, 噢, 说最近, 其实也有半年多……失恋了, 我。呃, 多少有点那个……嗯, 总之, 陷入了很低迷的状态……那小子他……想知道

我还能不能打起精神和女孩说话, 就贸然地……冷不防地, 和你搭了话。我觉得, 就是这样……

真纪: ……噢。

宫田: ……所以吧, 那个……如果……你真的能……我这里一点儿都没问题。所以……当然, 今天我来请客……那小子, 我看不会回来了

(说着拿起桌上的账单)……

#### 15. 餐馆·外景

从餐馆出来的宫田和真纪。

宫田: 那个……你家, 在什么地方? 这会儿还有电车吗?

真纪: ……家……没有了。

宫田: 哎……

真纪: ……哦, 宫田先生, 你对我不感兴趣吗?

宫田: 什么? 啊不, 兴趣……嘛……有哇。

真纪: 说到底, 是没多少魅力吧?

宫田: 不不……是有魅力……的感觉……

真纪: 我已经订有婚约……直到昨天……

宫田: ……

真纪: ……我发现一个烟蒂, 沾着口红的。不是在他汽车的烟缸里, 是掉在助手席车门和椅子之间……让我发现了。

宫田: ……噢。

真纪: ……是薄荷型的。

宫田: ……



真纪: .....要是没发现就好了 .....

宫田: .....

过了一会儿。

宫田: .....那个 .....喜欢吃甜的吗?

真纪(抬起头): .....

宫田: 说起来, 这家店的 .....纳塔蒂可可蛋糕 .....还有, 各种各样的 .....

真纪: .....好吧 .....你也吃吗?

宫田: 吃。

真纪: .....对不起 .....那, 我就要一个纳塔蒂可可蛋糕 .....

桑田真纪仍是一副要哭的样子, 但她拼命忍住泪水。

宫田: .....要不, 你就哭出来吧 .....

真纪: ?

宫田: 哭出来就痛快了。

真纪的脸皱成一团, 哭了起来。

宫田手扶着真纪的后背, 又朝餐馆走去。

16 道路(星期六深夜12时稍过)

宫田推着自行车走在路上。

真纪与他并肩前行。

宫田: 对不起, 路还很远呢, .....

真纪: 没关系 .....真是抱歉 .....反而让你劝了我半天 .....

宫田: 不 .....没有什么 .....一点儿也 .....那个 .....我挺高兴的 .....

少顷。

宫田: 哎哟! (停住脚步) 我说挺高兴, 可没有别的意思。那个 .....要是你打算住旅馆、酒店什么的 .....到我家去住, 会更方便些 .....如果你愿意到我家去住的话 .....

真纪: 噢。

宫田: 真的。反正我就一个人 .....(开始往前走) .....时不时的, 刚才那个叫神田的家伙会到我家去玩 .....总之, 有客人到家里来, 我都挺高兴的 .....

真纪: .....是吗 .....哦, 那个 .....我也不是那么 .....去认识不久的人 .....家里住 .....我觉得也不算 .....

宫田: 对。

真纪: 是。

宫田(停下): 那个, 你坐在(自行车)后面, 行吗? 因为, 还有一段路呢 .....

真纪: .....噢 .....好吧。那让我来蹬车吧。

宫田: 嗯?

真纪(抓住自行车把手): 宫田先生, 请坐在后面。

宫田: .....别, 别 .....不用不用 .....

真纪: .....不不, 让我来, 没关系的。

宫田: .....哎呀 .....你这样太勉强了吧 .....

真纪(仍然面朝前方): 没关系的。(按了按车铃) 请吧。

宫田: 哎 .....

没有办法的宫田只好坐在了后面。

真纪: 请抓紧啊。

宫田: .....失礼了。

真纪: 走啦 ——

真纪开始蹬自行车。车把左右摇来晃去, 但不管怎样, 自行车是在向前、向前。

宫田: .....还是让我来吧。

真纪(奋力蹬): .....不 .....承蒙关照 .....还让你请我吃饭 .....哎哎?

自行车偏离了原路, 冲入另一条缓



坡下行的车道。真纪慌乱中用力捏闸。

这时，一辆疾驶而来的轻型卡车紧急刹车，将将停在二人跟前。

两个人被惊呆了。

身穿工作服的山内茂(54岁)从轻型卡车的驾驶室里探出头来——

山内：……找死呐!

卡车的车身上印有“阿山便利店”的字样。

山内侧目瞄着两个人，把车开走了。

心情仍很紧张的二人站在原地，望着远去的卡车。少顷。

真纪：……太抱歉了。

宫田：……哦不……你没事吗?

真纪：(嗯)真对不起……

真纪因懊悔似乎又要哭出来。

宫田：……咱们一起走着去吧。

真纪：……好……

两人向前走去。

情绪低落真纪。

宫田把真纪的提包放进自行车前的车筐内。注意到真纪的表情，他低声笑了起来。

真纪(发现了)：?

宫田(笑着)：刚才吓坏了吧。

真纪：是的……对不起啊。

宫田：没事没事……不用在意。

宫田满面笑容地朝前走去。

真纪的情绪依然低落。

17. 宫田的公寓(深夜12时40分)

电灯开亮，宫田和真纪从玄关进入室内。

宫田：请吧。

真纪：实在是打搅了。

宫田：拖鞋……拖鞋……那个，没有拖鞋……

真纪：没拖鞋也无所谓的。失礼了。

表情有些紧张的两个人脱下鞋子。

18. 同上·亚由美的房间

宫田入内，打开电灯。房间里，除了一张床和墙角边几只摞在一起的纸箱外别无他物，显得空荡荡的。

真纪进入室内。

宫田：这个房间，你就用吧。

真纪：好，谢谢。

真纪打量着这间屋子。

墙上挂有女式的衣服。

宫田：那什么……替换的衣服，有吗?

真纪：啊，呃……

宫田：……我……那个，在那边的房间里住……

真纪：噢，是吗……

宫田：要洗个澡吧?

真纪：是的……抱歉。

宫田：别客气(说着准备离开)。

真纪：哦……对不起，真的很过意不去……

宫田：没事没事……反正，这间屋子也是空着……是……以前……我的女朋友……

真纪(看着墙上的女式衣服)：……她叫亚由美?

宫田：对……结果，我们只在一起生活了一个星期。我买下这套公寓后，她很快就走了……

真纪：……为什么呀……

宫田：嗯?

真纪: 她为什么要走哇?

宫田: .....挺突然的, 她对我说 .....  
有了喜欢的人。这回, 她恐怕是要结婚了, 和别的男人 .....

真纪: .....太无情啦。

宫田: .....嗯 .....啥 .....也是没有办法吧 .....

真纪: .....真的是没办法吗?

宫田: .....哦 .....多半 .....是因为心情的缘故吧 .....(笑了) 咱也没让人家写过什么字据、契约之类的 .....

真纪: .....对那个女孩, 你仍然喜欢吧 .....

宫田(略加思索): .....是的, 还喜欢她 .....

真纪: .....

宫田: .....总之, 请放心大胆地使用吧 .....今后怎么办, 可以慢慢考虑 .....

真纪缓缓走到宫田身边, 有些生硬地抱住他。宫田全身叫劲地僵在那里。

少顷。真纪放开了手。

真纪: .....对不起。

宫田: .....不 .....不用道歉 .....

停顿了片刻。

宫田: .....我去, 洗澡(边说边朝外走去)。

## 19. 同上•洗脸间

宫田神色紧张地进了洗脸间, 努力调整呼吸, 一边探索自己是否有腋臭、口臭。

## 20. 同上•过道

亚由美的房间前。宫田敲门。

真纪的声音: 怎么了?

宫田: 那个, 我这里还有温泉素。洗温泉时间长也不会引起不适的别府温泉, 还有露天的箱根温泉 .....

大门的门铃响了。

宫田: 对不起, 我去一下。

宫田走到玄关, 打开门。仓田亚由美(32岁)站在门外。

宫田愣住了。

亚由美(不自然地笑着): 对不起呀,



这个时候来……

宫田：……

亚由美：你挺好的吧？

宫田（咕哝着什么）：……

亚由美：我，进去行吗？

宫田：呃……现在？

亚由美：嗯。我的行李，还放在那里吧？我是来拿行李的。

宫田：……噢噢……今天不拿，行不行呀？

亚由美：嗯……不全拿走也可以。因为里面有些是我必需的东西，我只想先拿走那些……

宫田：……

亚由美：反正，挺抱歉的……

边说边往屋里进的亚由美，突然看见出现在宫田身后的真纪，停下了脚步。

宫田（也发现真纪站在身后）：……

亚由美（对真纪）：……实在对不起，我很快就走……

真纪：呃……你的做法，是不是过于随便了？

亚由美：……

真纪：抛弃了这个人，行李往这儿一放就走了……又在这样的时间来拿……难道，你做事只考虑自己是否合适吗？

亚由美：……

真纪：也请关心一下别人的感受。

亚由美：……这和你，没什么关系吧。



相互注视着两个女人。

十分为难的宫田。

真纪（对宫田）：我，走了。

说着开始穿鞋。

宫田：哎？

真纪：打搅了（说着朝外走去）。

宫田：说走就走，你到哪儿去呀？

真纪小跑着离开了。

宫田：……

亚由美：……很抱歉。

宫田定定地看着亚由美。

宫田：……行李，要拿的请马上拿走……剩下的……我就扔啦。

亚由美：……

宫田：再见。

宫田说罢便去追赶真纪。

21. 宫田居住的公寓楼•前（深夜2时30分）

从门厅跑出来的宫田朝四面扫视了一下，没有发现真纪的身影。

22. 马路

奔跑的宫田。宫田发现了面向车道、似乎在等出租车的真纪。

宫田跑到真纪近旁，调整着呼吸。

真纪看见了宫田。

真纪: ……

宫田: 这时候, 你哪有地方可去呀?

真纪: 就算去住旅馆总可以吧。

宫田: ……可是 ……

真纪: 不管怎么说, 在一个今天刚认识的人家里住, 总是不好 ……

宫田: ……

真纪: 另外 ……我觉得, 那个女的, 不仅仅是来拿行李 ……

宫田: 嗯? ……

真纪: 都这么晚了, 只为拿行李而来, 这太不自然了吧?

宫田: ……

真纪: ……肯定是有话, 要和你说话 ……

宫田: ……有话说 ……

真纪: ……不会是想回到你身边吧?

宫田: ……

真纪: 我就是有这种感觉 ……

宫田: ……这么做的理由 ……

真纪: 没有理由吗? 我不这样认为。像宫田先生这么好的人, 是不会被人简简单单就忘掉的。

宫田: ……

真纪: 无论如何, 还是请你回去吧。

宫田: ……

真纪: ……喜欢她吧, 仍然?

凝视着真纪的宫田。

目光搜寻着出租车的真纪。

少顷。

宫田: ……我不喜欢她。

真纪: ……刚才 ……你不是说过, 你喜欢她吗?

宫田: 到刚才为止还喜欢, 但现在已经不喜欢了。

真纪: ……

出租车来了。

宫田: ……你别走哇 ……

真纪: ……你, 和什么人都行吗?

宫田: ……

真纪: 只要是想得到的东西, 无论什么, 都能喜欢得起来, 是吗?

宫田: ……

真纪: 我们其实才刚刚认识 ……我的事情你一点儿也不了解, 却 ……你这人挺怪 ……

宫田: ……

真纪打开出租车门, 进入车内。

真纪: 今天 ……非常感谢。

车门关闭, 出租车开走了。

站在原地的宫田。

似乎是断了念头, 宫田朝相反的方向走去。但他随即停了下来, 回转身便去追赶出租车。

咬着嘴唇、拼尽全力奔跑的宫田。

出租车在拐弯处减速行驶, 宫田猛地跳到车前。

紧急刹车的出租车。

司机和真纪都被吓了一跳。

司机: 嗨, 危险!

真纪: ……咦?

真纪放下车窗。宫田跑到窗边。

宫田(气喘得无法讲话): ……

真纪(有些害怕): ……

宫田: ……电话 ……

真纪: 什么?

宫田: 电话?

真纪: .....

宫田: .....告诉我电话号码 .....

真纪: .....要我的电话号码?

宫田( 嗟嚅着): .....拜托啦 .....

真纪: .....

宫田: .....我怕不会有第二次 .....  
一辈子 .....也许都见不着了, 所以, 请告诉我电话好吗 .....

有些不耐烦的出租车司机。

宫田: .....因为, 好不容易才认识的 .....

真纪: .....

宫田: .....虽然是刚认识不久 .....  
虽然你的情况我一点也不了解 .....  
可我, 还能再和你见面 .....

真纪: .....

出租车司机一副着急的表情, 把记录纸和圆珠笔递给桑田真纪 ——

司机: 把电话号码告诉人家吧。

开始书写的真纪。

宫田看着司机。

司机也侧回头瞧着宫田。

宫田笑着向司机致意。

\* \* \*

出租车开走了。

宫田手里拿着写有电话号码的记录纸, 目送渐行渐远的出租车, 直到它消失在视野之外。

宫田低头一遍又一遍地瞧着记录纸, 然后举起双臂, 做了一个“胜利”的姿势, 离开了那里。 (转暗)

23 一叠翻开的照片, 被拍下的似乎是男女偷情的现场。这是在 ——

24 神社院内的长椅( 星期五的黄昏)

昏)

一个公司职员模样的人在瞧照片。从面部表情看, 他似乎受到了冲击, 口中一边“嗯嗯啊啊”的一边翻看照片。他的旁边, 坐着正在喷云吐雾的神田。

公司职员: .....那个, 我, 躺这儿看行吗?

神田: 请便。

公司职员躺倒在长椅上, 仰面朝天继续看照片。

神田: 现在还不到咱们定好的调查天数 .....打算怎么办呀?

显然没听进神田问话的公司职员闭上了眼睛, 只是仍然一个劲儿地“嗯、啊”着。

神田很理解地继续吸烟。

公司职员: 什么呀这是 .....

25. 神田居住的公寓·前( 晚6时40分)

轿车停下, 神田下了车。

停车场边金属板上的文字: 神田侦探事务所。

字幕: 神田勇介

26. 神田的公寓

神田登上楼梯。在他家门旁楼梯上坐着亚由美, 带着一只手提箱和挎包。

二人目光相遇。

亚由美( 笑): 好久没见啦 .....

神田( 漠然地): .....好久没见。

神田仿佛并不关心亚由美的存在, 只管用钥匙打开门锁, 进去之后便准备关上大门。亚由美拚命冲上去, 把挎包插进房门的间隙。房门上也写着“神田侦探事务所”。

亚由美: 求你啦 .....

神田盯着亚由美的脸。

## 27. 神田的房间

稍显脏乱的事务所兼居室。

坐在沙发上的亚由美。

神田在准备咖啡。

亚由美: 喔, 不加奶和糖的就行。

神田: .....你, 你也喝?

亚由美: .....嗯、嗯, 不要。

神田独自喝着咖啡。

亚由美: .....哎 .....宫田君他 .....  
还好吗?

神田: 你还关心他?

亚由美: .....嗯, 还有点儿 .....

神田: 骗人 .....

亚由美: .....

神田: 买下了那么大的公寓, 哪受得了哇, 宫田他, 必须还贷 .....

神田从桌上拿起几张照片, 丢到亚由美面前。

似乎是刚买下公寓时拍的几张双人

照。站在公寓前的宫田, 满面春风地用手指着公寓。在他旁边, 是显得并没有那么高兴的亚由美。

神田: 我特意洗出来了, 但没交给他。太可怜啦 .....

亚由美: .....

神田: 哼, 和有些人比起来, 宫田的遭遇大概还算是好的呢 .....

亚由美: .....什么意思?

神田: 我调查过了, 因为他告诉我你不见了嘛。是为了找到你的住所才进行的调查。从基本情况看, 你的历史有非常可疑之处, 这倒让我有些感兴趣了 .....

亚由美的表情变得十分沮丧。

亚由美: .....果然如此 .....从一开始, 你就对我有所怀疑。

神田: .....你, 33岁吧? 岁数够大的啦。

亚由美: .....32。

神田: 真不像话, 竟然瞒了5岁呀。

亚由美(看着神田): .....



神田: 为什么盯上了宫田? 比他有钱的大叔多得是, 怎么不找别人去?

亚由美: .....也不是这样, 最近 .....

神田从床下拿出资料夹, 一边让亚由美看, 一边说——

神田: 已经准备向警方提出受害报告了。

亚由美(小声叨咕): .....

神田: 不过话又说回来了, 你呢, 倒也没有从宫田那里骗钱, 是吧? 为什么呀?

亚由美: .....公寓的预付款 .....

神田: ?

亚由美: 他那么痛快就买下了公寓, 存款全部用光了 .....

神田: .....所以, 既然已经无钱可骗, 你就和他“拜拜”了, 对吗?

亚由美: 于是, 你就帮他调查 .....因为你觉得事情有些不对头 .....那么, 你到底打算怎么办?

神田: 从你住所的情况看 .....和你在一起的人, 是黑帮组织 .....(看资料) 叫浅井志信 .....是黑帮组织“浅井组”的组长对吧? .....我可没有胆量去敲打组长的女人呀。

亚由美(微笑): .....

神田叼上一支烟。

神田: .....那么, 你来这儿的目的是?

亚由美: .....有点儿事情, 想请你帮帮忙的。

神田: 不能让浅井帮你吗?

亚由美: 我是从他身边逃出来的呀。

神田: .....

亚由美: 你说他是黑帮什么的, 我倒

不太清楚, 他说他是经营公司的。他欺骗了我。

神田(注视亚由美的手提箱): .....

亚由美(察觉到神田的目光): .....

神田: .....我对你一直有种不祥的预感呐。

亚由美打开了手提箱。里面是一捆一捆装在塑料袋中封好的钞票。五百万日元一包, 一共四包。

神田: .....你, 敢戏弄黑帮人物, 不想活命了吧。

亚由美: 我哪敢戏弄他呀。这不是找你来了嘛 .....请你帮助我逃跑。

神田: .....为什么找我 .....

亚由美: 我想逃到国外去, 可我的护照, 还在宫田君那儿 .....这个, 你能帮我拿到手吗? .....当然, 会付你报酬的。

神田: .....你, 什么时候逃出来的?

亚由美: 今天。直接跑到这儿来了。

神田: 按说, 你不该清楚我家的住址呀 .....是怎么知道的?

亚由美(拿出一张名片): 不是从你那儿得到这张名片的吗。我先打过电话, 但没有人接, 就直接到这儿来了。

名片: 神田侦探事务所 神田勇介。

神田: 你打电话, 是用的手机吗?

亚由美: 嗯。

神田: 把手机给我, 我要消掉记录。

亚由美: 放在那边了。

神田: 哎呀 .....

亚由美: 可, 那是他的手机么 .....如果我带着它, 该给我打电话过来了, 那个人 .....

神田(发呆): .....

## 28 神田的汽车

车门关闭、发动引擎、踩下油门。  
汽车发出刺耳的噪声急速驶去。

## 29 宫田的公寓·前(晚7时45分)

神田的车开来,停下。

\*                      \*                      \*

车内。神田望着宫田的房子。

神田: .....他还没回来呢。

亚由美: 能帮我吗?

神田(看着亚由美): 刚才,你怎么知道他没进你的房间?

亚由美: .....

神田: 你如果想搞什么事儿,很可能给宫田造成麻烦。有关你的事,宫田一点儿都不知道。

亚由美: .....你没告诉他?

神田: 能告诉吗?还没怎么着就已经灰心丧气到要死的地步了。

亚由美: 是吗?

神田: 别“是吗”了 .....所以,你如果搞事儿,新闻报纸一登出来就麻烦啦。我可不想看见他受到更大伤害。

亚由美: .....

神田: .....一百万。

亚由美: 嗯?

神田: 拿一百万来,帮你逃走。

亚由美: .....可以呀。

亚由美打开手提箱,准备撕开包裹钞票的塑料袋。

神田(慌忙制止她): 混蛋! 这些钱不能动!

亚由美: 为什么?

神田: 这些钱得送回去。

亚由美: 啊?

神田: .....我说,黑帮的钱被盗,不会就这么善罢甘休吧?那些家伙会很认真地查你的。黑帮人物要是动真格的会怎么样你想过吗?他们干起活儿来,比警察都认真,那你还逃得了吗?

亚由美: .....

神田: 把这些钱送回去,你只身出逃还有可能。因为要查一个人也得花不少钱。如果钱已经送回去,他们或许就不会那么认真了 .....

亚由美: .....不。

神田: .....哎我说,你可是没有选择权的。我可以直接把你送进警察局,或者和浅井组联系。要说钱,你不是有很多嘛。你的存款在哪家银行,我也许知道得很清楚哇。

亚由美: .....

神田: 一百万算什么,很便宜吧?

亚由美: .....明白了。

神田: 明白就好。(推开车门)咱们走吧。

亚由美: 嗯?

神田: 拿护照。我也有一把钥匙。

神田下了车。

神田: 走吧!

亚由美: 你早说呀。

## 30. 宫田的房间(晚8时)

神田和亚由美进入昏暗的房间。神田锁上门,亚由美随手开亮电灯。

神田(立刻把灯关掉): 混蛋!

亚由美: 哎哟! 疼,疼着呢。

神田: 把鞋藏起来!

亚由美: 还没脱呢。

神田: 赶紧的! 快点!



二人向亚由美的房间摸去。

亚由美: 你照着点儿。

亚由美拿着手提箱和挎包。

31. 同上·亚由美的房间

亚由美在纸箱中翻找。

神田(看着挂在墙上的衣服): 你换上这身衣服挺好, 我看蛮不错的。

亚由美(看衣服): 嗯——我不喜欢这身衣服, 土里土气的。

神田: ……这个, 是宫田给你买的吧?

亚由美: 嗯。

神田: ……

亚由美(举起护照): 找到啦。

神田麻利地一把将护照拿到手中。

亚由美: 哎等等。

神田: 拿一百万来交换。

亚由美: ……

神田: 赶快换上衣服。我去趟厕所。

神田出去了。

32 同上·厕所

神田在小便。这时, 玄关处传来钥匙开门的声音。

神田停止小便。可以听到房门打开后, 宫田一边嘟囔一边进了起居室。

宫田(画外): 6852日元……真的吗?

焦急的神田侧耳倾听, 但什么也没发生。

神田急忙取出手机, 拨号。

宫田的声音: 喂, 喂。

神田(压低嗓音): 喂, 喂? 是我……

宫田的声音: 是勇介呀, 怎么了? 什么事啊?

神田: 哎, 你能不能现在马上出来一

下? 一起吃饭。

宫田的声音: 啊? 现在? 我才刚进门呀。

神田: 嗯……那你就什么也别干, 马上出来吧, 我请你。

宫田的声音: 算了吧, 怪麻烦的。

神田: 有点儿事想跟你说说。

宫田的声音: 有事想跟我说? 哎, 你小子干吗那么小声说话呀?

神田: 嗯……现在, 我正工作着呢, 是在跟踪的途中。

宫田的声音: 那, 你就先工作吧, 完了之后再到我这儿来。来点儿什么。做饭。

神田: 我可是有重要的事要告诉你呀, 现在你马上出来一趟, 到咱们常去的那家餐馆就行了。

宫田的声音: 什么重要的事情呀?

神田: ……是关于亚由美的。

宫田的声音: ……

神田: ……想来了吧? 我呢, 因为工作, 你现在赶快来。马上出门呀, 拜托啦。

可以听到宫田的脚步声。

33. 宫田的公寓楼·自行车停车场

宫田动作迅猛地取出自行车。

34. 宫田家

神田推开亚由美房间的门。

神田: 哎? 嘿!

藏在化妆间里的亚由美现身出来。

神田: 赶快换上呀。

亚由美: 我说过嘛, 那么土气的衣服, 我不愿意穿! 你能拿到一百万, 买套衣服给我吧。

神田: .....

### 35 浅井组事务所·前(晚8时45分)

神田的汽车开来,在楼房与道路的中间地带停下。神田从汽车后备箱里拿出一顶头盔,又进入车内。

### 36 道路边28—27号的门牌(从车内看)

亚由美躺在后座上隐藏起来。

戴着款式很酷的墨镜的神田回过头,去拿放在亚由美身边的手提箱。

亚由美:干什么?

神田:放在事务所前边。

亚由美(抓住神田的手腕):你真要送回去吗?

神田:那当然啦。

亚由美:哎——

神田:就算你这么用力地把它贴在左边乳房上,不行还是不行。别唠唠叨叨的。

### 37 浅井事务所的楼房·入口

神田站在楼房入口前的台阶下,从金属标牌上进行确认后进入大门。

金属标牌:8层·浅井商事(株)

### 38 浅井事务所·前

下了电梯的神田把脱下的鞋子插在电梯门隙间,使其一直处于开启状态,然后一边窥视事务所里的情景,一边往大门前走。这时,神田身后的一扇门打开,梶澈也(31岁)走了出来。

梶:干什么的你?

神田:嗯……送快件的……

梶:……噢……多少钱?

神田再度向事务所内窥视。

事务所内,丸尾正在斥责藤本。

丸尾:我介绍你来,你他妈的第一天就给我搞砸了!

藤本:……是。

丸尾:让我的脸往哪儿搁,嗯?没用的废物!

神田放下手提箱,转身跑向电梯。跑进电梯里。他的行动引起梶的注意。

梶:嘿!你站住!

梶叫着追了过去,但电梯门比他快一步关闭了。

### 39. 停在黑暗小巷中的轿车(晚9时)

### 40. 道路边的门牌(同上·从车内看)

亚由美在后座上换新衣服。

车外,神田正在专心致志地数钱。

亚由美(瞧着神田):这钱不用数,一看就知道够数儿。

神田不理睬她,继续数钱。

亚由美换完了衣服。

亚由美:护照!

神田从衣袋里掏出护照,递给她。

神田:咱们今晚无论如何也得从横滨坐新干线去大阪。还是离开东京的好。

亚由美:我一个人走。

神田:?

亚由美:我已经有了护照,今后就没有什么可担心的了(下车)。

神田(看着手里的钱):可是……

亚由美:这钱,可以算是沉默费吧?

神田:……你行吗?

亚由美:嗯。

神田:是吗……那好,你多保重吧。

说着把钱放进衣袋。上车。

亚由美走到车窗边——

亚由美(直视神田):……从一开始,

你的目的就是为这个吧?

神田: ?

亚由美: 钱。你把宫田君的事这么说, 那么说, 说得跟真的似的, 让他不失体面。但对我呢, 却把我查了个底儿朝天。今天你带我进他公寓这件事, 不是透出了一股子铜臭味儿吗?

神田( 鼻子里哼出几声冷笑): ……

亚由美: 那你, 到底为了什么?

神田: 那小子啊, 从中学起就是我的好朋友。

亚由美: 单单为这个就那么狠地调查我? 你做调查, 是要收费的吧?

神田: ……这个嘛, 说了你也不明白。

亚由美: 当然明白了。那, 你们为什么不报警?

神田: ……所以呀, 如果把事情闹大, 不就把宫田给晾出来了吗。但是, 你的事嘛 ……

亚由美: 不一样对吧? 你早就想好了要威胁我, 从我身上诈钱, 对不对?

神田: ……

停顿片刻。

神田: ……可悲呀, 像你这样的女人, 竟然会这样思考问题 ……

亚由美: 那么, 如果是一般人, 应该怎么思考呢?

神田冷笑。

亚由美: 你也不是没有不想让人知道的事。我会用同样方法对付你的。

神田: ……我要是像你一样啊, 早就自杀去啦。

亚由美( 笑着打开车门): 我倒也不

讨厌你这样的男人, 不过 ……好了, 我走啦( 转身离去)。

神田注视着亚由美的背影。

神田的手机响了。

神田( 打开手机): 喂, 喂? ……噢, 对不起, 我很快就到 ……

神田发动了汽车。

41. 餐馆•店内( 晚9时20分)

坐在餐桌前的神田。

餐桌的对面是宫田。

神田: 加 —— 油。

宫田: ……加什么油呀, 你迟到了。

神田: 噢噢, 抱歉。点菜了吗?

神田开始看菜单。

宫田: 不是有话跟我说吗, 什么事?

神田: 有话? 噢 —— 对对对 ……

宫田: 到底是什么?

神田: ……亚由美她, 好像要结婚了。

宫田: 你, 见到她了?

神田: 嗯。今天, 偶然在街上碰见的, 说了一会儿话 ……看上去她挺精神的。

42. 餐馆•店内( 过了一会儿)

宫田的旁边坐着真纪。

真纪: 哦, 我叫桑田真 ……桑田真纪。

神田: 是真纪小姐, 请多关照。

真纪: 哦 ……( 看着宫田) 初次见面。

宫田: 噢, 初次见面。

神田: 这家馆子的煎肉饼很好吃啊。

真纪: 喔, 是吗 ……

神田( 对宫田): 是吧?

宫田: 什么? ……呃, 对 ……

神田: 爱吃煎肉饼吗?

真纪: 嗯 .....是的 .....

神田: 噢 ——噢。

满脸堆笑的神田朝进门处望了一眼,突然收起笑容转回脸来。

可以看到,梶澈也和同帮伙的另一名成员丸尾诚二(26岁)进了大门。

神田(对宫田):我去趟厕所 .....

说着站起身,朝厕所走去。

#### 43 同上•厕所前

慌忙而来的神田。厕所的门锁着,神田不知如何是好,非常焦急。这时,梶也来到厕所前。似乎是憋着小便的缘故,急着想进去,却拉不开门。

梶发现了站在一边的神田,二人的目光相遇。神田打了个哆嗦。

梶:你 .....

丸尾跟了过来。

神田:.....晚上好 .....

梶:晚上好。你敢耍我们黑道中人,是不想活了吧。

店员从厕所里出来了。

#### 44 同上•店堂内

神田被梶和丸尾挟持着走过店堂。在靠窗的座位上,可以看到因真纪哭泣而显得十分焦急的宫田。

宫田:这个。

真纪:对不起。谢谢。

#### 45 行驶中的黑帮汽车•车内(晚10时15分)

开车的是丸尾,后座上并排坐着梶和神田。神田只穿着一条短裤,他的钱包、手机,所有的东西都被检查过,而百万日元的现金正在梶的手上。

神田像在哆嗦。

梶拿出手机,拨通 ——

梶:.....他说 .....是个叫亚由美什么的女人委托他的,还说 he 可能受骗了。具体情况他也不清楚 .....是 .....有一百万,整捆的钞票 .....是 .....是 .....明白了 .....(挂断电话)去事务所。

丸尾:是。

神田:那个,还有点情况请让我说明一下 .....

梶:少废话,你直接跟组长说去吧。给我老实点!

神田:.....哦 .....我穿上行不行?

梶:那可不行。要是杀你,就必须把尸体弄碎,后再脱衣服怪麻烦的,是吧。

神田:.....

神田的手机响了。梶看着手机的显示屏。

梶:宫田 .....(对神田)是谁?

神田:.....朋友。

梶:朋友?

神田:嗯 .....中学的同学 .....

梶:接。

把手机交给神田。

神田(打开):喂、喂。

梶侧着耳朵贴近神田。

宫田的声音:你小子在哪儿呢?

神田:在哪儿 .....在工作嘛。

宫田的声音:.....在工作? .....那个女的怎么办呀?

神田:问我怎么办 .....你自己把事情做漂亮点儿呗。

宫田的声音:.....要我做漂亮点儿 .....喂,我说 .....

神田: 哎不行, 我得挂了。加把劲吧, 好不容易得来的机会(挂断)。

梶: 你说的机会, 是什么?

神田: 哦不……那什么……

梶: 你小子, 竟敢明目张胆, 当面进行可疑对话, 嗯!

神田(着急地): 不, 没有任何关系, 和这个……真的……

梶: 是——吗, 到了事务所再努力说明吧。生死攸关呐——听见啦?

神田: ……是……一定努力。

46 浅井事务所(星期六深夜1时稍过)

只穿一条短裤的神田坐在地下。

藤本与他脸对着脸。

藤本目光凶险地死死盯着神田。

梶在打手机。

梶(关上手机): 没接通……

梶一屁股坐在神田的对面。

梶: 想起来了吗?

神田: ……啊?

梶: 叫你解释呢, 解释。

神田: 没……

梶: 你再绞尽脑汁给我好好想想啊! 可是性命攸关呐。

藤本: 就是。

神田: ……那个……

梶: 别废话了, 组长来啦。现在你给我闭上嘴打哆嗦吧!

47 同上·外景

浅井的轿车开来, 停下。

48 同上·内景

耷拉着脑袋的神田。听到开门的声音, 他抬起头朝大门望去。

浅井志信(41岁)一手搂着亚由美的肩膀走进门来。梶、丸尾和藤本等人起立鞠躬。

男人的声音: 辛苦了。

梶: 您辛苦了。

神田与亚由美目光相遇, 两人都在审视着对方。梶向浅井介绍情况。

浅井咧嘴一笑——

浅井(对梶): 哦, 带过来。

梶: 是。

浅井带亚由美进了里面的房间。

49 同上·里面的房间

组长的办公桌、沙发和茶几。

办公桌上放着手提箱。

神田被梶和丸尾生拉硬拽地带进屋里, 让他坐在亚由美的旁边。

梶把神田的那一百万日元钞票交给浅井。

浅井: 噢嗨嗨(接过钞票, 又从中抽出两万左右递给梶)。你们几个拿去吃喝吧, 挺辛苦的。

梶和丸尾: 是。

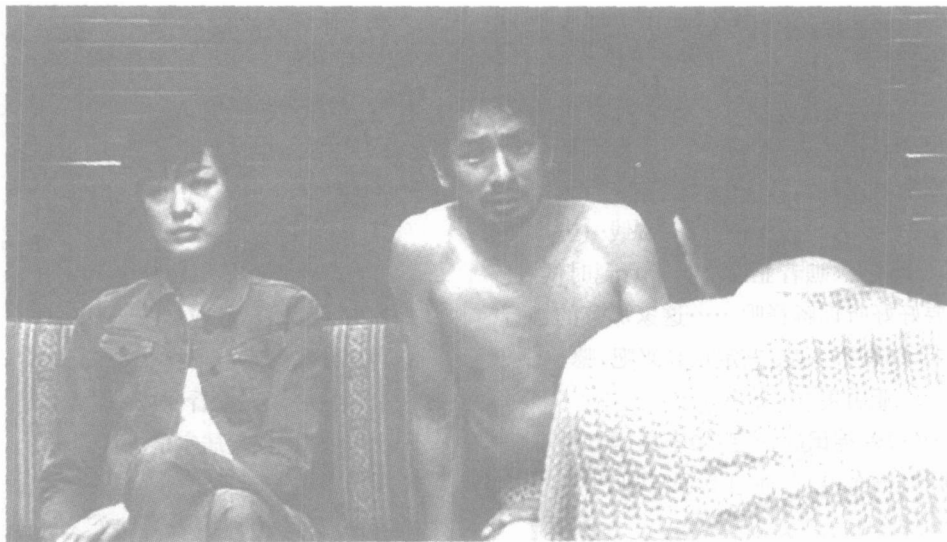
梶和丸尾离开。

浅井在神田和亚由美对面的沙发上重重地坐了下去。

浅井: 啊——哎——嗨, 好啦……(看着神田) 侦探先生……你, 知道把一个人处理掉, 得花多少钱吗?

神田: ……

浅井: 杀人的活儿, 咱自己就干得了。不过呢, 处理死尸之类的事, 有些不得不请别人帮忙……嗯, 就是找接受委托业务的那些家伙。这事能赚不少钱呀, 不过也有风险。所以呢, 我对手下讲, 你



们当中要是有一个被抓起来……他家里人的生活费什么的等等等等,我得出一大笔钱。算上这些,值得一杀的家伙嘛,一个也没有。

神田:……啊啊。

浅井:不过呐,黑道中人,总有个面子问题。面子……你懂吗?

神田:……是。

浅井:你,就是伤了这个面子了。要是这么饶了你,那就不是黑道中人……明白啦?

神田:……哦哦。

亚由美(板着脸孔):……

浅井:……行啦,道理嘛我也不用多说了。从今往后,只许干我委托你的事,因为侦探对我们来说非常必要。就是这件事和这一百万。答应了就可以饶了你。

神田:……哎?……哦……是真的吗?

浅井:不过……我们对你的住所做了一些调查(把有关亚由美的资料拿出

来),结果发现了这个东西……你干的可不是什么好工作呀……嗯?

神田:哦……

亚由美(板着脸孔):……

浅井:你呀,得把资料里面的内容忘掉(看着亚由美),因为那只是我和这位之间的事。(看着神田)好了,你可以回去了。

神田:……哦……谢……太谢谢啦(做出一副笑脸瞄着亚由美)。

亚由美凝视神田。

神田(站了起来):那,我就……

浅井:……噢,你拿来的那个手提箱……

浅井起身到办公桌前,打开手提箱,里面放的都是杂志、内衣。

浅井:里面的东西不对呀。

神田(愣住了):……

浅井:除此之外呢,还有这个东西(让神田看名片)。

名片:神田勇介。

神田盯着亚由美,亚由美回报他一个笑脸。

浅井(笑了):……你好像并不知道里面有这玩意啊?的确,应该没有哪个傻瓜会做这种蠢事……

神田:……那……那个,钱……

浅井(瞧着亚由美笑了):到时候,还要好好听你解释呢……这家那家的银行卡,你有不少哇,一定很高兴吧,嗯?

亚由美:……

50 神田的住宅·停车场(早7时前)

汽车停下。神田下了车,似乎在思索着什么。(闪回)

51 亚由美的房间

亚由美的房间,纸箱中的行李物件(就是刚才手提箱里的杂志等物)。

宫田:关于行李,她说什么了?

52 神田的住宅·停车场(早7时前)

宫田:她还说,等找到新的住处,让我帮她送过去呢……

神田似乎想到了什么,露出笑脸,又返回轿车内。

53 宫田的公寓·玄关(早7时30分)

门外的户名牌“宫田”。

神田又按门铃又敲门,处于兴奋之中。大门开了,穿着睡衣、睡眼惺忪的宫田探出头来——

宫田:干吗呀你……

神田:噢,抱歉……

宫田:真烦人……

硬挤进屋里的神田。

54 同上·亚由美的房间

神田一下子蹿了进来,瞧着室内。

神田(哑口无言):……

除了床,已经空无一物。

宫田(进了房间):你干什么呀?

神田:……行李呢?

宫田:噢……今早,全都给扔啦。

神田:……

宫田(笑了):已经灰飞烟灭了,全部。就像你告诉我的那样……

神田:垃圾,已经收走了吗?

宫田:嗯?早收走啦……不说这个,有件东西正想让你看看呢……

说着,宫田朝起居室的方向走去。

神田踉踉跄跄地坐到了床上。

宫田返回,让神田看一张写有电话号码的记录纸。

宫田:瞧瞧,昨天那个女人的电话号码,我搞来了。我也是该出手时就出手了,真有点儿要自我表扬的心情。男人呐,就是容易上当,所以事情该做的时候必须做,对吧——不过,也会又想,那时候用此手段的是我吗?是真实的我吗?或许?想来想去……

宫田继续兴奋地唠叨着。

神田尽管脸上做出一副凝固的笑容随声附和,但似乎什么也没听见。

(转暗)

55. 浅井事务所(星期五的黄昏)

很漂亮的事务所。梶、丸尾和两三名年轻组员在内。

浅井的声音:在目前不景气的局面下,黑社会组织的经营也很费力呀……

浅井的声音:为了装点门面借了钱,事务所的房租80万……水电费之类的6万,组员8人的饭费100万……手机通话费每月15万左右……

梶在接听电话,冲着手机大声吼叫——

梶: 什么?不知道——嗨!

56 同上·里面的房间

浅井和山内蹲在办公桌后面,把一些与钞票尺寸相同的纸片擦成一叠一叠的。

浅井: 有婚丧葬祭活动时,保护费能收200万。哦,其他还有各种各样的名堂,但全加起来能有多少?总之,从收入中刨去吃喝、金融等花销,我的生活费,只有100万吧……

浅井手中切好的纸片,恰好和纸币一样大小。他把一叠叠纸片上下各放一张真币,再缠上纸带。

浅井: 但是,组长的生活总不能太穷了吧。应该吃好东西、穿好衣服、带好女人,不然就没法领着年轻人干……

两个人在做打成捆的假钞——

浅井: 形象是很重要的。不管怎么说,人们所向往的讲人情、讲道理的世界,当然不会在这里……

浅井把做好的假钞一捆捆放进身后的保险柜——

浅井: ……对人产生吸引力的,只有金钱的气味……

57. 同上·里面的房间(过了一会儿)

浅井心满意足地瞧着装进了保险柜的假币。

浅井: 还不明白吗?

山内嘤嘤着什么。

浅井: Thank you, 阿山。抱歉,让你帮我干这么琐碎的事儿。

山内: 不。

浅井: 噢,对,我看,还得请你再拿些纸来。

山内: 知道了。

浅井: 再有三千万左右就好啦,无论如何。

敲门的声音。

浅井: 嗯。

梶进入屋内——

梶: 失礼了。组长,是有新人加入组织的事。

浅井: 噢……哎、哎,稍等一下。

梶: 是(答应着退了出去)。

浅井从保险柜里取出假钞,然后打开手提箱,把假钞都放了进去。

浅井: 喂,行啦!

藤本: 失礼了。

随着话语声,表情紧张的男人——藤本(18岁)进入室内。

浅井: 嘿。

藤本(直立不动): 我叫藤本。

浅井: 你小子,多大啦?

藤本: 是! 十八九岁!

浅井: 哎,看上去像挺有人缘的样子嘛。

藤本: 是! 哦不……没有的事。

浅井一边和藤本说话,一边故意让他看到似的,把假钞一捆一捆不紧不慢地放进保险柜里。

浅井(放完假钞): 肚子饿了吧?

藤本: 是。

浅井: 一会儿和大家一起去吃饭,到那边再聊吧。

藤本: 是。失礼了。

藤本退出。



浅井: 他看见了吧?

山内: 看见了。

敲门声。

浅井: 噢噢!

梶进了屋。

梶: 失礼了。洋子小姐, 来了。

浅井: 噢, 让她进……哦, 稍稍、稍等一下……

浅井等梶退出之后, 又一次从保险柜中拿出假钞, 放入手提箱里。

山内: 那, 我就告辞了。

浅井: 噢噢, 谢啦。

浅井(对梶): 喂, 行了!

亚由美与梶擦肩而过, 进入室内。

浅井: 哎——

亚由美: 我还是第一次到你的办公室来。觉得挺紧张……

浅井一如先前故意让藤本看见时那样, 把假钞一捆一捆放进保险柜。

浅井: 洋子, 想吃点儿什么?

亚由美(看着假钞): 哦——嗯……中华料理?

浅井: 中华料理? 好哇, 你等一下。

浅井继续将钱放入保险柜。

亚由美打量着室内。

**58** 浅井事务所的楼房·前(晚6时稍早)

浅井和亚由美手挽手地走来。

前面停着一辆奔驰牌轿车。组员为他们拉开车门。

亚由美在就要上车时突然停下。

亚由美: 哎呀! 我, 得去一下洗手间……

浅井: 噢, 去吧去吧。

亚由美: 我还想再补补妆, 可能得多费些时间。你先去行吗?

浅井: 噢, 行啊。就在旁边那家店。(对藤本) 你等着她。

返回事务所的亚由美的背影。藤本看得有点发呆。

浅井(对藤本): 你小子只要在这儿好好干, 想要什么都能得到。

藤本: 是!

浅井: 行啦, 走吧。

笑咪咪的浅井坐进车里。

字幕: 浅井志信。

**59.** 浅井事务所·内景(晚7时30分)

浅井和组员一帮人呼啦啦地快步进入楼内。

梶(对藤本): 你当时在哪儿呢?

藤本: 哦……她说, 让我去给她买盒烟……等我回来的时候, 她已经……

浅井径直朝里面的房间走去。

**60.** 同上·里面的房间

浅井进入室内。保险柜的门敞开着, 里面已经空空如也。

浅井: ……

藤本: 对不起。

浅井转身对着藤本。藤本跪了下去。

梶、丸尾和其他组员进入——

梶: 嘿, 怎么回事?

藤本: 保险柜里的钱……

梶: 去找!

梶冲了出去。

丸尾转头对藤本——

丸尾: 你也跟着去呀!

藤本: 是……

丸尾、藤本离去。

浅井在沙发上坐下。浅井拿出手机，  
拨号。

放在办公桌上的一只手机响了。

浅井(看着那只手机):……

61 里面的房间(一段时间之后)

坐在办公桌前双手抱头的浅井。

梶站在他面前。

浅井: 哦——哎。

梶: 对不起……还需要增加几个人，  
是不是找人帮忙呀?

浅井: 妈的混蛋! 你想让我出丑哇?  
这事只能对外保密懂吗, 别搞得沸沸扬扬的。

梶: 是。

梶朝门外走去。

浅井: 噢——对! 那个女人、那个女人，  
抓到她马上给我带到这儿来, 你们不许问她什么多余的废话。

梶: 是。

梶答应着出了门(在他的对面, 我们  
可以看到神田的身影)。

梶(画外): 干什么的你?

神田(画外): 嗯……送快件的。

梶(画外): ……噢……多少钱?

浅井从办公桌的抽屉里拿出一把手  
枪, 然后站起身, 插在腰后。

这时, 门外传来梶的声音。

梶的声音: 嘿! 你站住!

梶的吼叫声和奔跑的脚步声。

浅井快步走向房门。

62 同上•出入口

浅井事务所的出入口。

浅井刚到走廊, 就看见丸尾拿着手  
提箱。

浅井: 怎么回事?

丸尾: 这个, 好像是被人放在那儿  
的。这不是组长您的那个包吗?

浅井: 哎?!

浅井拿过手提箱, 进了事务所, 然后  
准备打开。但他注意到了丸尾的目光, 随  
即停住。

浅井: 好像是又把钱送回来了……

浅井拎着手提箱边往里面的房间走  
边对丸尾说——

浅井: 你们快去追!

丸尾: 是!(离去)

63. 同上•里面的房间

浅井入内, 把手提箱放在桌上, 然后  
坐下来, 打开了手提箱。手提箱里是内  
衣、杂志等物件, 还有一张纸片。

浅井拿起纸片一看, 是神田的名片。

浅井: ……

浅井的手机响了。

梶(画外): 组长。

浅井: 嘿, 抓住那个送手提箱来的家  
伙了吗?

梶(画外): 对不起, 让他跑了……

浅井: 是吗。那个钱, 已经送回来了,  
就别搞得动静太大。这件事我还得琢磨  
琢磨, 所以, 你跟别的小子们说, 要不声  
不响地干。

梶(画外): 是。

浅井拿着名片站了起来。

名片: 神田勇介。

64. 神田住的公寓楼•前(晚9时30  
分)

神田的公寓楼前停着浅井的轿车。

浅井在轿车前吸烟。

这时,身穿工作服、手提工具箱的山内从公寓的楼梯下来,对浅井说——

山内: 打开了。

浅井拿出两万日元递给山内。

浅井: 不好意思啊,阿山。

山内: 一直承蒙关照。

山内接过钞票,低头致谢,然后坐进停在旁边的一辆小型卡车(车身上写有便利店字样)。

浅井朝神田的房间走去。

65 神田的房间·内景

大门上的招牌(内侧)“神田侦探事务所”。

浅井推开大门,进入光线暗淡的室内。

浅井把门锁上,缓缓向里面走去。

响起手机的铃声,浅井拿出手机,接通——

亚由美的声音: 喂、喂,是我……

浅井: ……噢……是你,你也敢跟我来这一套哇。

亚由美的声音: 名片看见啦?

浅井: 嗯嗯。

亚由美的声音: 那个男的拿着钱呢! 现在他正在一家叫阿迪索的餐馆,快去抓他。

在名片的背面,有女人的笔迹写着餐馆的店名。

浅井: 到底是怎么回事?不是你拿着钱逃跑了吗?

亚由美的声音: 我是受那个男人胁迫的。那些钱全都在他手上,所以你赶快抓住他……

浅井: ……我说,你……动没动那些

钱呀?

亚由美的声音: 没有动啊……我只是把钱交给了那家伙……

浅井: 是吗……那好,我可以饶了你,你赶快回来。现在你在哪儿啊……

对方挂断了电话。

浅井: ……

66. 同上(过了一会儿)

浅井一边用手机打电话一边在屋里东看西看——

浅井: ……嗯嗯?是啊。你马上去把他抓来。要不声不响地干。还有,抓住他以后,什么也别和他说,因为我要直接问他。在这之前,让他老老实实地闭嘴。喂,喂喂,明白啦?一句话也别和他说。

浅井挂断了电话。浅井看到了他和亚由美的照片。浅井发现了一叠神田调查亚由美的材料,写有五个男人的名字、年月、推定受害金额等。调查材料上用的名字有“山田节子”,以及“第一外科·护士·工藤美和”、“800万日元”、“1300万日元”、“1200万日元”、“400万日元”。

材料详细地记录了亚由美的过去,浅井的表情变得越来越凶险。

67. 停在路边的浅井的轿车

浅井抱着材料进入车内,并用手机和梶通话——

浅井: 哦对。

梶的声音: ……是……他说,是一个叫亚由美什么的女人委托他的,还说 he 可能受骗了,具体情况他也不清楚。

浅井: 是吗……那他是吃错了药还是脑子进水了,去和她搭伙。

梶的声音: 是。

浅井: 那家伙,  
没  
拿什么东西吗? 钱 .....  
或是别的什么?

梶的声音: .....  
有100万, 是整捆的  
钱。

浅井: 是真东西  
吗?

梶: 是。

浅井: .....噢, 总之 .....先到事务所  
等着我。在我到达以前什么也别让他说。

梶的声音: 是, 明白了。

浅井发动马达, 开走了汽车。

68 浅井事务所·前

浅井的车开来停下。

\* \* \*

浅井把汽车熄了火, 拿起放在助手  
席上的材料正准备离开, 忽然发现其中  
夹着一束与书写材料分开的照片。于是  
他从中抽出一张。

是宫田和亚由美在宫田的公寓楼前  
的合影。

浅井看了看, 照片束的封皮上写着  
“宫田”。

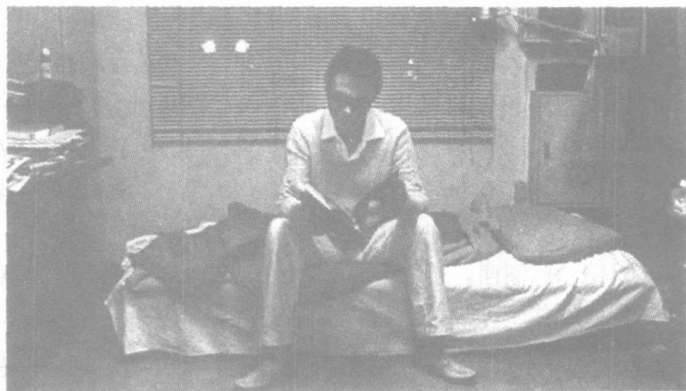
浅井: 宫田 .....

于是, 浅井开始从材料里寻找写有  
“宫田”的文字, 但没有找到。

浅井: .....嗯? 从这小子那儿, 她一  
点儿钱也没偷 .....

浅井再通过照片确认了公寓楼的名  
称后, 考虑了片刻, 拿出手机 ——

浅井: .....哎喂喂, 阿山吗? 对不起,  
恐怕又有件事要麻烦你 .....



说完浅井便发动了汽车。

69. 宫田的房间(星期六深夜12时30  
分)

黑暗中, 公寓的大门开启。浅井进  
入, 又把门锁上, 然后悄悄地走进室内。

\* \* \*

起居室。

观察着房间的浅井。

\* \* \*

亚由美的房间。

进入房间的浅井, 他看到挂在墙上  
的女人服装, 于是近前又摸又嗅。接着,  
他打开了纸箱, 仍然嗅着里面的气味。

这时, 浅井发现了纸箱里放着包好  
的成捆钞票。

浅井: !

浅井取出一包, 仔细观察包裹着钞  
票的塑料袋。塑料袋是未开封的。

传来开大门的声音, 什么人进入了  
公寓。

宫田(画外): 请吧。

真纪(画外): 实在是打搅了。

宫田(画外): 拖鞋 .....拖鞋 .....那  
个, 没有拖鞋 .....

真纪(画外):没有拖鞋也无所谓的。  
失礼了。

浅井把那包钱放回纸箱,随后钻入床下。

宫田和真纪来到这间屋子。

宫田:这个房间,你就用吧。

真纪:好,谢谢。

浅井屏住了呼吸。

宫田:那什么……替换的衣服,有吗?

真纪:啊,呃……

宫田:……我……那个,就在那边的房间住……

真纪:噢,是吗……

少顷。

宫田:要洗个澡吧?

真纪:是的……抱歉。

宫田:别客气(说着准备离开)。

真纪:哦……对不起,真的很过意不去。

宫田:没事没事……反正,这间屋子也空着……是……以前我的女朋友……

浅井一脸惊讶的表情听着他们的对话。

真纪:……她叫亚由美?

宫田:对……结果,我们只在一起生活了一个星期。我买下这套公寓后,她很快就走了……

真纪:为什么呀

……

宫田:嗯?

真纪:她为什么要走哇?

宫田:……挺突然的,她对我说……有了喜欢的人。这回她恐怕是要结婚了,和别的男人……

真纪:……太无情啦。

宫田:……哦,多半……是因为……心情的缘故吧……(笑了)咱也没让人家写下什么字据、契约之类的……

一边苦笑一边听二人对话的浅井。

宫田:……总之,请放心大胆地使用吧……今后怎么办,可以慢慢考虑……

真纪:……对不起。

宫田:……不……不用道歉……

僵住不动的宫田。

宫田:……我去,洗澡。

浅井一副“我真服了”的表情。

70. 同上·亚由美的房间(稍后)

隐隐传来洗澡的水声。

闭着眼睛的浅井。感到坐在床上的真纪有所动作,浅井朝外窥视。看见真纪的脚走近纸箱。真纪打开纸箱,拿起一包钞票,目不转睛地盯着它。

浅井:……



敲门声。

真纪：哎。

宫田：那个，我这儿还有温泉素。洗温泉时间长也不会引起不适的别府温泉，还有露天的箱根温泉……

玄关处响起门铃声。

宫田：对不起，我去一下。

玄关处传来的门铃声。

真纪从门缝确认宫田已经离开之后，急忙把一包包钞票装进自己的提包里。

浅井目瞪口呆地看着这一情景。

真纪拿起提包出了房间。

浅井从床底下爬出来，通过门缝向外窥视。

亚由美说话的声音——

亚由美：……这和你，没什么关系吧。

真纪：我，走了。

宫田：哎？

真纪：打搅了。

宫田：说走就走，你到哪儿去呀？

亚由美：不管怎样，对不起啦。

浅井：……

竖起耳朵在听三人对话的浅井。片刻之后——

宫田的声音：……行李，要拿的请马上拿走……剩下的，我就扔啦……再见。

浅井知道真纪和宫田已经走了。只剩下亚由美朝这边走来。

浅井站在房间昏暗的角落里。

亚由美一进屋，就在纸箱前坐下，开始在纸箱中搜寻。

浅井：喂。

吓了一跳的亚由美回过头来。

浅井用手枪对着她站在那里。

亚由美（大惊失色）：……

浅井（苦笑着）：……真可悲呀，你不是说，你爱我吗？

亚由美：……噢……不是……这个哦……哦……

浅井：……我都没想到，如此美丽的谎言，这么突然就被揭穿了……看来，你是个专业的？

亚由美：……

71. 浅井的轿车从宫田的公寓前驶出

72. 同上·车内

开车的是浅井，亚由美坐在旁边的助手席。

浅井（满面笑容）：哎哟，真是了不起的女人啊你，是吧？是你死乞白赖让他来的吧，那位侦探先生。

亚由美：……

浅井：真是一石二鸟的好计呀。这样一来，那位侦探先生就被当作了盗钱者……反正我的人是亲眼所见呀。忠实于自己欲望的人，很有魅力嘛。

亚由美：……

浅井：也罢。那么，从今往后，咱们就是买卖上的合伙人了。

亚由美：……？

浅井：像你这样的人才，有个好的经纪人很有必要吧。怎么样，要写份合同吗？

亚由美：……

浅井：不管怎么着，先给一千万登录费吧。

浅井的轿车,从举着双手做出“胜利”姿势的宫田身边驶过。

不过,无论浅井还是亚由美都没有留意到宫田。

浅井:……你,一个人也怪寂寞的吧?

浅井一副明朗的笑容看着亚由美。  
但亚由美却望着窗外。

浅井:肯定寂寞呀,一个人孤孤单单的……

### 73 十字路口

浅井的车在红灯前减速,停在一辆出租车的旁边。

### 74 那辆出租车·车内

后座上坐着真纪,抱着她的提包。

可以看到浅井的车起动了,然后向右驶去。

出租车也起动了,一直向前。

目不斜视地望着前方的真纪。

真纪的脸。

真纪的声音:……必须一个人生活下去。在这个地球上……

真纪的视线低了下来。她打开提包,向里面瞧着。塑料包里成捆的钞票。

凝视着的真纪。

真纪:……一个人……生活下去。

司机从后视镜中看着真纪开了腔——

司机:……刚才那个开车的,可不像是什么好人……不过,在此之前那个有点笨嘴拙舌、直性子的男人倒不错,是个老实人。他不会给你带来幸福吗?那么拼命地……

真纪:……

视线移向窗外的真纪。(转暗)

### 75. 车站前(破晓时分)

黎明时,空无一人的街道。

(与序幕相同)坐在长椅上的真纪。

提包放在膝头,目光呆滞地望着前方。

真纪的表情。

桑田真纪低头看看提包中仍被塑料纸包裹着的几包钞票。

真纪拉上提包,仿佛与什么一刀两断似地站起身,向前走去。

### 76. 宫田的房间·起居室(早8时)

宫田:哎?

挂断电话的宫田。

宫田和神田面对面坐在餐桌旁吃早餐。神田似乎心情不太愉快。

宫田确认记下的电话号码后,再次开始拨号。

神田(看着宫田):是随便写的吧?

宫田:不……(听着话筒中的铃声)  
哎?……没准写错了吧……

神田:……根本不是写错。是胡编的,那个号码……

宫田:……胡编……她不会这样吧。

神田:经常会这样做的,女人可以毫不在乎地这样做。

宫田:……(死死地盯着那张纸)这个……不是6是8吧……

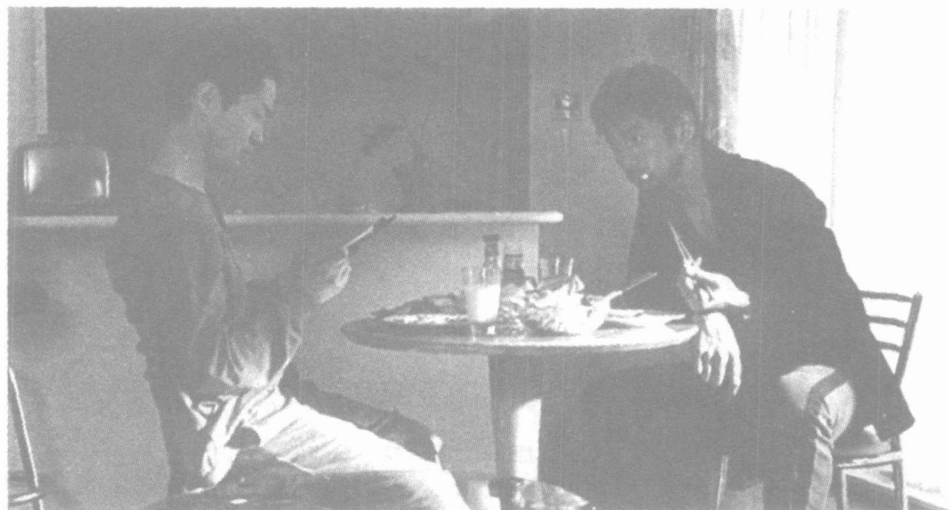
神田:你死心吧,那是随便写的……

宫田:怎么会有这样的事呀……

神田:女人是会这么做的。又得了一次教训吧?死心吧,光打听人家的电话号码还不行。下回吧,下回。

宫田:……

少顷。



宫田: .....是写错了,肯定 .....

神田( 烦了): 我说你 .....

宫田: 她,不是这样的人 .....

神田: .....( 叹了口气) 你已经不是个中学生了, 为什么还这么轻易地就完全相信一个人呢?

宫田: 她不是那样的人 .....

神田: .....我说, 难道你住在另一个星球上吗 .....赶快回到地球来吧。

宫田: 不行。

宫田固执地盯着写有电话号码的记录纸, 然后准备再次拨打。

宫田: 这个不是6是8!

神田: 就是6! 那个!

全神贯注地再次拨号的宫田。

77. 车站前

早高峰时的人流。

与序幕相同的那张长椅, 已空无一人。

麦克风的声音: .....您拨打的号码, 现在无人使用。对不起, 请您确认号码之后重新拨打 .....

画面上移出片尾字幕和音乐。

但是, 音乐和字幕很快停止, 画面倒退回去。

玄关处响起门铃声。

78. 宫田的公寓• 走廊

门前站着真纪, 她目光定定地看着大门。在她的脚边, 放着那只提包。

左手上, 拿着塑料纸包裹着的钞票。

真纪的手指, 缓缓地朝门铃的按钮伸了过去。

在按钮的旁边, 贴着写有“ 宫田” 的户名牌。 ( 转暗)

“ 叮咚 ——”, 门铃响了。

这时, 音乐声与片尾字幕流淌而出, 直至结束。 ( 完)